

Dönem : 4
Toplantı : 3

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 345

10 Temmuz 1967 Tarihinde Paris'te İmzalanan Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına İlişkin Yöntemler Hususunda Uluslararası Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışişleri ve Plan Komisyonları Raporları (1/283)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Tetkik

Dairesi Başkanlığı

Sayı : 71-1947/2186

25 . 4 . 1975

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 22 . 4 . 1975 tarihinde kararlaştırılan «10 Temmuz 1967 tarihinde Paris'te İmzalanan Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına İlişkin Yöntemler Hususunda Uluslararası Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» ve gerekçesi ile ekleri ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

G E R E K Ç E

Devletler arasında akdedilen ve millî havayolu işletmelerinin yabancı ülkelere yaptıkları tarifeli uçak seferlerinin hukukî dayanağını oluşturan iki taraflı hava ulaştırma anlaşmalarında düzenlenmesi gereken önemli konulardan biri de, bu işletmelerin uygulayacağı taşıma ücretleridir. Hızla gelişen dünya sivil havacılığında bu konuda da çeşitli aşamalar geçirilmiş, eski tarihli anlaşmalarda ücret tarifeleri ile ilgili hiçbir hüküm bulunmadığı ya da yetersiz hükümler bulunduğu halde, son yıllarda bu konunun artan önemi oranında, daha geliştirilmiş hükümler yer almaya başlamıştır.

Sivil havacılık alanında işbirliği yapılması amacıyla, Avrupa Konseyine üye olan devletlerin kendi aralarında kurdukları bir örgüt olan Avrupa Sivil Havacılık Konferansı (European Civil Aviation Conference - ECAC) da bu konu üzerinde çalışmalar yapmış; uluslararası tarifeli uçak seferlerinde uygulanacak ücret tarifelerinin saptanması için üye devletlerin aynı usulleri kullanmasını sağlamak üzere açık ve ayrıntılı hükümler getiren çok taraflı bir anlaşma metni hazırlamış ve «Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına Ait Usuller Konusunda Uluslararası Anlaşma» yı, 10 Temmuz 1967 tarihinde Paris'te imzaya açmıştır.

Bu Anlaşma, 30 Mayıs 1968'de yürürlüğe girmiş olup, 31 Aralık 1973 itibarıyla, Avrupa Konseyi Üyesi 20 devletten 14'ü tarafından onaylanmış bulunmaktadır. ECAC, diğer üyeleri de biran önce bu Anlaşmaya taraf olmaya davet etmektedir.

Anlaşmaya göre, ücret tarifelerinin saptanması konusundaki hükümler, bu Anlaşmaya taraf olan devletler arasında;

1. İki taraflı hava ulaştırma anlaşması yoksa,
2. Böyle bir ikili anlaşma olup da ücret tarifesi konusunda hüküm taşııyorsa,
3. İkili anlaşmada ücret tarifesi ile ilgili hüküm olup, bu çok taraflı Anlaşmadaki hükümlerden farklı ise,

Uygulanacaktır.

Anlaşma, ücret tarifelerinin saptanması konusunda, millî çıkarların korunmasına elverişli yetkiler tanıyan, makûl ve uygulanabilir usuller öngörmekte olup, Uluslararası Hava Taşıma Birliğinin (IATA) kararlarına da gereken önemi vermektedir. Esasen, Hükümetlerimizce de bu prensipler kabul edilerek, 1966 yılından bu yana Avrupa Konseyi üyesi olan veya olmayan çeşitli Devletlerle yaptığımız, sayıları 16'ya ulaşan iki taraflı hava ulaştırma anlaşmalarında aynı hükümlere yer verilmiş bulunmaktadır. Bu bakımdan birinci derecede Avrupa Konseyi Üyesi Devletler, sonra da, Anlaşma'nın 8 nci maddesine göre bütün Devletler arasında, sivil havacılığın önemli bir sorununa bir örnek bir çözüm getiren, ikili anlaşmalarda müzakere kolaylığı sağlayan ve yukarıda arz olunduğu gibi, son yıllarda hükümleri ikili ilişkilerde kabul edilmiş olan bu çok taraflı Anlaşmaya katılmamız uygun ve faydalı görülmektedir.

ECAC ÜYELERİNİN ANLAŞMAYA TARAF OLMA DURUMU

Devlet	İmza tarihi	Onay tarihi	Yürürlüğe giriş
Avusturya	5 . 1 . 1970	8 . 3 . 1971	7 . 4 . 1971
Belçika	5 . 9 . 1967	2 . 12 . 1969	1 . 1 . 1970
Danimarka		7 . 6 . 1972	7 . 7 . 1972
Federal Almanya			
Finlandiya	10 . 7 . 1967	30 . 4 . 1968	30 . 5 . 1968
Fransa	10 . 7 . 1967	4 . 8 . 1967	30 . 5 . 1968
Hollanda	12 . 1 . 1968	21 . 11 . 1968	21 . 12 . 1968
İngiltere	10 . 7 . 1967	4 . 4 . 1968	30 . 5 . 1968
İrlanda	10 . 7 . 1967	15 . 3 . 1968	30 . 5 . 1968
İtalya	5 . 8 . 1968		
İspanya	10 . 7 . 1967	14 . 2 . 1969	16 . 3 . 1969
İsveç		7 . 6 . 1972	7 . 7 . 1972
İsviçre			
İzlanda			
Kıbrıs		26 . 10 . 1973	25 . 11 . 1973
Lüksemburg			
Norveç		7 . 6 . 1972	7 . 7 . 1972
Portekiz	10 . 7 . 1967	8 . 3 . 1968	30 . 5 . 1968
Türkiye			
Yunanistan	10 . 7 . 1967	31 . 5 . 1971	30 . 6 . 1971

Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu raporu.

Millet Meclisi
Bayındırlık, İmar,
Ulaştırma ve Turizm
Komisyonu
Esas No. : 1/283
Karar No. : 13

29 . 5 . 1975

Yüksek Başkanlığa

10 Temmuz 1967 tarihinde Paris'te imzalanan tarifeli hava servisleri için ücret tarifeleri saptanmasına ilişkin yöntemler hususunda Uluslararası anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu dair Kanun tasarısı Komisyonumuza havale olunmakla ilgili Bakanlık temsilcileri de hazır oldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

Paris'te imzalanan tarifeli hava servisleri için ücret tarifeleri saptanmasına ilişkin yöntemler hususunda Uluslararası Anlaşmaya katılmamız uygun ve faydalı görülerek bu hususta hazırlanmış bulunan Kanun tasarısı Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Havalesine uyularak Dışişleri Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Komisyon Başkanı
Gümüşhane
Erol Tuncer
Kâtip
Çorum
Kasım Parlar
İstanbul
Mehmet Emin Sungur

Başkan V.
Manisa
Hasan Zengin
Samsun
Fahri Birer
Muğla
Ali Döğeri

Sözcü
Giresun
H. Vamık Tekin
Ankara
Necdet Evliyagil
Zonguldak
Orhan Göncüoğlu

Dışişleri Komisyonu Raporu

Millet Meclisi
Dışişleri Komisyonu
Esas No. : 1/283
Karar No. 51

19 . 6 . 1975

Yüksek Başkanlığa

10 Temmuz 1967 tarihinde Paris'te imzalanan tarifeli hava servisleri için ücret tarifeleri saptanmasına ilişkin yöntemler hususunda Uluslararası Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu dair Kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tasarı üzerinde yapılan görüşmeler neticesinde, gerçekte belirtilen hususlar, Komisyonumuzca da uygun bulunmuş ve mezkûr tasarının aynen kabulüne karar verilmiştir.

Havalesi gereğince Plan Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı
Zonguldak
Cahit Karakaş
Çorum
Yâsin Hatiboğlu
Manisa
Ahmet Balkan

Sözcü
İstanbul
Reşit Ülker
Bursa
Mehmet Emekli
Manisa
Necmi Özgür

Ankara
Necdet Evliyagil
Bursa
Cemal Külâhlı
Nevşehir
Ragıp Üner

Bütçe Plan Komisyonu Raporu

Millet Meclisi
Bütçe Plan Komisyonu
Esas No. : 1/283
Karar No. : 122

14.5.1976

Millet Meclisi Başkanlığına

Komisyonumuza havale buyurulan «10 Temmuz 1967 tarihinde Paris'de imzalanan tarifeli hava servisleri için ücret tarifeleri saptanmasına ilişkin yöntemler hususunda Uluslararası anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun tasarısı» ve ön havalesi uyarınca Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışişleri Komisyonları raporları, Dışişleri ve diğer ilgili bakanlık temsilcilerinin de hazır bulunduğu oturumda incelendi ve görüşüldü :

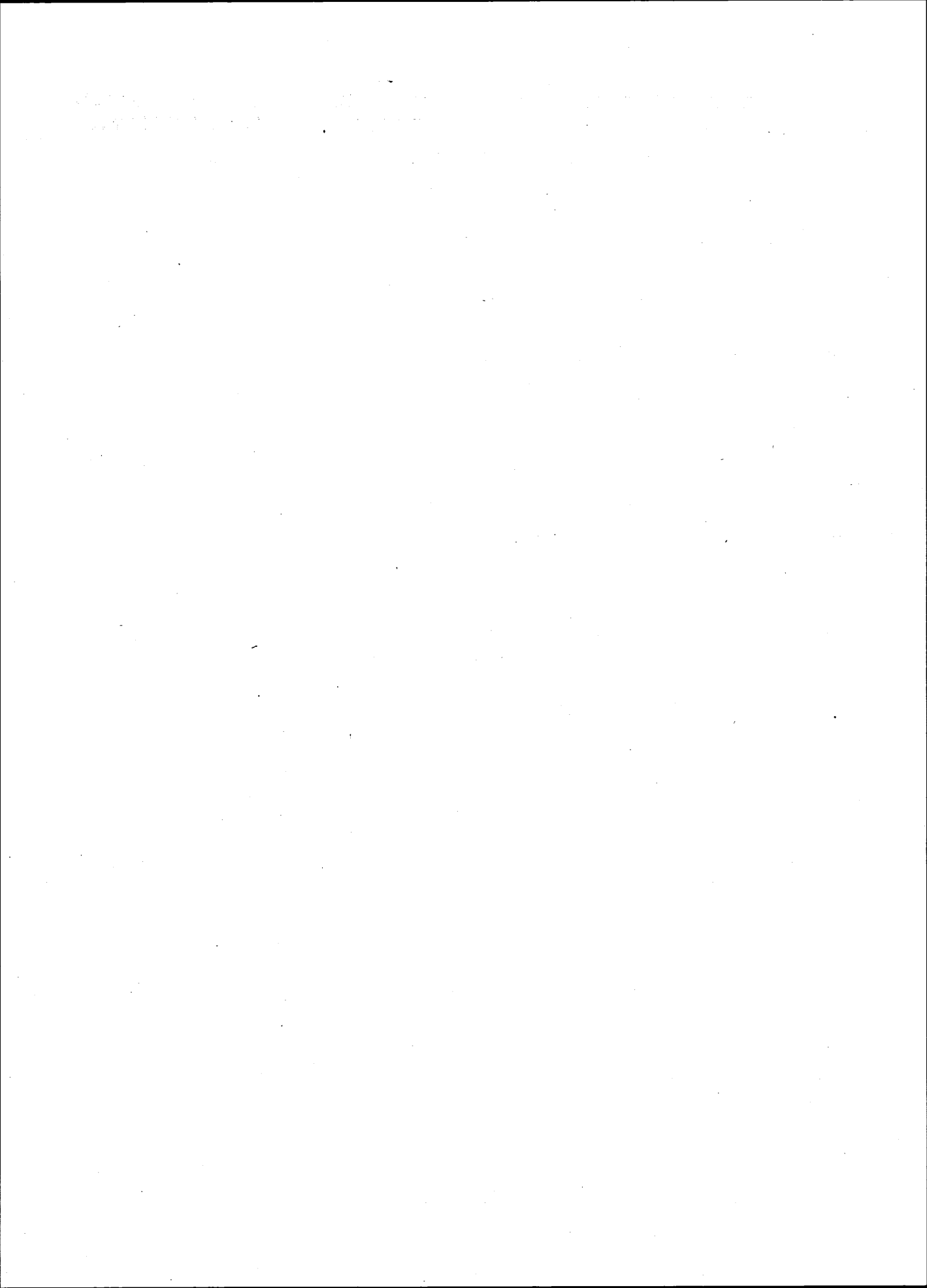
Bilindiği gibi, değişen teknolojiye paralel olarak sivil havacılık alanında da hızlı ilerlemeler kaydedilmektedir. Bu gelişmelere paralel olarak Devletlerarasında aktedilen tarifeli uçak seferinin bazı hukukî dayanaklara sahip olması da mutlak zarurettir. Tespit edilen konuların başında ise, işletmelerin uygulayacağı tarifeli taşıma ücretleri gelmektedir. Bu zorunluk sivil havacılık alanında iş birliği ile düzenli ve sağlıklı esaslara bağlanabilmektedir.

Bu amaçla Avrupa Konseyine Üye olan Devletlerce bir örgüt kurularak konu üzerinde uzun çalışmalar yapılmış ve «Tarifeli Hava Servisleri için ücret tarifeleri saptanmasına ait usuller konusunda Uluslararası anlaşma» yı 10 Temmuz 1967 tarihinde Paris'te imzaya açmıştır. Kısa adı (ECAC) olan konferansta tespit edilen anlaşma metni 30 Mayıs 1968'de yürürlüğe girmiş bulunmaktadır. 31 Aralık 1973 itibarıyla Avrupa Konseyine üye 20 devletten 14'ü tarafından anlaşma onaylanmış bulunmaktadır. Ayrıca, (ECAC) diğer üyeleri de anlaşmaya taraf olmaya davet etmektedir.

Yukarıda mahiyeti kısaca arza çalışılan ve anılan anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair olan kanun tasarısı Komisyonumuzca da yerinde mütalaa edilerek maddelerin müzakeresine geçilmiş ve Tasarının 1, 2 ve 3 ncü maddeleri aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine sunulmak üzere, Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan Aydın <i>İsmet Sezgin</i>	Başkan V. Adıyaman <i>Abdurrahman Ünsal</i>	Sözcü Gümüşhane <i>Turgut Yücel</i>
Adana Osman Çıtırık İmzada bulunamadı	Ankara H. Turgut Toker İmzada bulunamadı	Denizli <i>Hüdaî Oral</i>
Eskişehir <i>M. İsmet Anđı</i>	İçel <i>İbrahim Göktepe</i>	İstanbul Engin Ünsal İmzada bulunamadı
İstanbul Metin Tüzün İmzada bulunamadı	İzmir <i>Yücel Dirik</i>	İzmir Coşkun Karagözođlu İmzada bulunamadı
Kütahya <i>İlhan Ersoy</i>	Malatya <i>Ahmet Karaaslan</i>	Manisa <i>Gündüz Sevilgen</i>
Manisa <i>Süleyman Tuncel</i>	Samsun <i>İlyas Kılıç</i>	Sivas <i>Vahit Bozatlı</i>
Tekirdağ <i>Yılmaz Alpaslan</i>	Tokat Hüseyin Abbas İmzada bulunmadı	Zonguldak <i>Sebati Ataman</i>



HÜKÜMETİN TEKLİFİ

10 Temmuz 1967 Tarihinde Paris'te İmzalanan Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına İlişkin Yöntemler Hususunda Uluslararası Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 10 Temmuz 1967 tarihinde Paris'te imzalanan Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına İlişkin Yöntemler Hususunda Uluslararası Anlaşmanın Onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

22 . 4 . 1975

Başbakan <i>S. Demirel</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>N. Erbakan</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>T. Feyzioğlu</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>A. Türkeş</i>
Devlet Bakanı <i>S. Öztürk</i>	Devlet Bakanı <i>H. Aksay</i>	Devlet Bakanı <i>M. K. Erkovan</i>	Devlet Bakanı <i>G. Karaca</i>
Adalet Bakanı <i>İ. Müftüoğlu</i>	Millî Savunma Bakanı <i>F. Melen</i>	İçişleri Bakanı <i>O. Asiltürk</i>	Dışişleri Bakanı <i>İ. S. Çağlayangil</i>
Maliye Bakanı <i>Y. Ergenekon</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>Ali Naili Erdem</i>	Bayındırlık Bakanı <i>F. Adak</i>	Ticaret Bakanı <i>H. Başol</i>
Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>K. Demir</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>O. Öztrak</i>	Gıda - T. ve H. Bakanı <i>K. Özal</i>	Ulaştırma Bakanı <i>N. Mentеше</i>
Çalışma Bakanı <i>A. T. Paksu</i>	Sanayi ve Tek. Bakanı <i>A. Doğru</i>	En. ve Tab. Kay. Bakanı <i>S. Kılıç</i>	Turizm ve Tan. Bakanı <i>L. Tokoğlu</i>
İmar ve İskân Bakanı <i>N. Ok</i>	Köy İşleri Bakanı <i>V. Poyraz</i>	Orman Bakanı <i>T. Kapanlı</i>	Genç. ve Spor Bakanı <i>A. Ş. Ereğ</i>
	Kültür Bakanı <i>R. Danişman</i>	Sosyal Güvenlik Bakanı <i>A. M. Ablum</i>	

BAYINDIRLIK, İMAR, ULAŞTIRMA VE TURİZM KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

10 Temmuz 1967 Tarihinde Paris'te İmzalanan Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına İlişkin Yöntemler Hususunda Uluslararası Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

**DIŐIŐLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN**

10 Temmuz 1967 Tarihinde Paris'te İmzalanan Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına İlişkin Yöntemler Hususunda Uluslararası Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

**PLAN KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN**

10 Temmuz 1967 Tarihinde Paris'te İmzalanan Tarifeli Hava Servisleri İçin Ücret Tarifeleri Saptanmasına İlişkin Yöntemler Hususunda Uluslararası Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

TARİFELİ HAVA SERVİSLERİ İÇİN ÜCRET TARİFELERİ SAPTANMASINA AİT USULLER KONUSUNDA ULUSLARARASI ANLAŞMA

Bu Anlaşmaya imza koyan hükümetler,

Uluslararası tarifeli hava servisleri için ücret tarifeleri saptanmasının, Devletler arasındaki birçok ikili hava ulaştırma anlaşmalarında değişik biçimlerde düzenlendiğini veya hiç düzenlenmediğini dikkate alarak,

Bu ücret tarifelerinin saptanması ilkelerinin ve usullerinin bir örnek olmasını ve mümkün olan hallerde Uluslararası Hava Taşıma Birliği'nin usullerinin kullanılmasını isteyerek,

Aşağıdaki gibi anlaşmışlardır :

Madde : 1

Bu Anlaşma :

(a) Aşağıdaki hallerde, bu Anlaşmaya Taraf olan iki Devlet arasında, tarifeli hava servislerine uygulanacak ücret tarifeleri hükümlerini oluşturacaktır :

(i) Bu Devletler arasında, bu servisleri kapsayacak ikili bir anlaşma bulunmaması,

(ii) Böyle bir ikili anlaşma bulunması fakat bu anlaşmada ücret tarifeleriyle ilgili hüküm olmaması;

(b) Buna Taraf olan iki Devlet arasında yürürlükte kaldığı sürece, bunlar arasında daha önce yapılmış herhangi bir ikili anlaşmadaki ücret tarifeleriyle ilgili hükümlerin yerini alacaktır.

Madde : 2

1. — Aşağıdaki fıkralarda «ücret tarifesi» terimi, posta taşınmasına ait ücret ve şartlar hariç, acentalık ve diğer yardımcı hizmetlerin ücretlerini ve şartlarını da kapsamak üzere, yolcu, bagaj ve yük taşınması için ödenen ücretler ve bu ücretlerin uygulama şartları anlamını taşır.

2. — Taraflardan birinin havayolu işletmeleri tarafından öteki Taraf ülkesine veya ülkesinden yapılacak taşımalar için konulacak ücret tarifeleri, işletme maliyeti, makul bir kâr ve diğer hava yolu işletmelerinin ücret tarifeleri de içinde olmak üzere bütün ilgili unsurlar gözönünde tutularak makul düzeylerde saptanacaktır.

3. — Bu maddenin 2 nci fıkrasında sözü edilen ücret tarifeleri, mümkünse, her iki tarafın ilgili havayolu işletmeleri tarafından hattın bütün veya bir bölümü üzerinde işleyen diğer havayolu işletmelerine danışıldıktan sonra anlaşmaya varılarak saptanacak ve bu anlaşma mümkün olan hallerde, Uluslararası Hava Taşıma Birliği'nin ücret tarifelerinin hazırlanmasında uyguladığı usullerin kullanılması yoluyla sağlanacaktır.

4. — Böylece üzerinde anlaşmaya varılan ücret tarifeleri, başlangıç olarak önerilen tarihten en az doksan gün önce her iki tarafın havacılık makamlarının onayına sunulacaktır. Özel durumlarda bu süre, anılan makamların anlaşmaları şartıyla kısaltılabilir.

5. — Bu onay açıkça bildirilebilir. Eğer havacılık makamlarının hiçbiri, bu maddenin 4 ncü fıkrası uyarınca sunulan ücret tarifelerini onaylamadıklarını, sunulma tarihinden başlamak üzere otuz gün içinde bildirmezlerse, bu ücret tarifeleri onaylanmış sayılacaktır. Onaya sunulma süresinin 4 ncü fıkrada öngörülen şekilde kısaltılmış olması halinde, havacılık makamları tarifelerin onaylanmadığının bildirilmesi için geçecek sürenin otuz günden az olması hususunda anlaşabilirler.

6. — Bu ücret tarifesi üzerinde bu maddenin 3 ncü fıkrası uyarınca anlaşmaya varılamazsa veya, bu maddenin 5 nci fıkrasına göre uygulanan süre içinde bir havacılık makamı öteki havacılık makamına, 3 ncü fıkra hükümleri uyarınca üzerinde anlaşmaya varılan herhangi bir ücret tarifesini onaylamadığını bildirirse, iki tarafın havacılık makamları, tavsiyesini yararlı saydıkları herhangi bir başka Devletin havacılık makamlarına danıştıktan sonra, ücret tarifesini aralarında anlaşarak saptamaya çalışacaklardır.

7. — Eğer havacılık makamları, bu maddenin 4 ncü fıkrasına göre kendilerine sunulan herhangi bir ücret tarifesi üzerinde veya herhangi bir ücret tarifesinin, bu maddenin 6 ncü fıkrasına göre saptanmasında anlaşmaya varamazlarsa, anlaşmazlık, ilgili ikili hava ulaştırma anlaşmasında yer alan anlaşmazlıkların çözümüne ilişkin hükümler uyarınca çözümlenecektir.

8. — Bu madde hükümlerine göre saptanmış olan bir ücret tarifesi, yeni bir ücret tarifesi saptanıncaya kadar yürürlükte kalacaktır. Bununla birlikte bir ücret tarifesinin yürürlük süresi, bu fıkra hükmüne dayanılarak, başka bir şekilde sona ermiş olacağı, tarihten başlamak üzere on iki aydan fazla uzatılamayacaktır.

Madde : 3

1. — Eğer iki Taraf arasında ikili hava ulaştırma anlaşması yoksa veya içinde anlaşmazlıkların çözümü konusunda hüküm bulunmayan bir ikili hava ulaştırma anlaşması varsa, ve 2 nci maddenin 7 nci paragrafında sözü edilen türde bir anlaşmazlık doğarsa, Taraflar bu anlaşmazlığı, çözümlenmek üzere bir kişi veya kuruluşa havale etmeyi kararlaştırabilirler veya birinin isteği üzerine bu işi üç kişilik bir hakem kuruluna havale etmek hususunda anlaşabilirler.

2. — Böyle bir hakem kurulu kurabilmek için, Taraflardan her biri, tahkim isteğinin diğer Tarafça kabul edildiği tarihten başlamak üzere altmış günlük bir süre içinde birer hakem seçecektir; üçüncü hakem de böylece seçilmiş olan iki hakem tarafından, ikinci hakemin seçiliş tarihinden başlamak üzere altmış günlük bir ek süre içinde tayin edilecektir.

3. — Eğer Taraflardan her biri süresi içinde bir hakem seçemezse, veya üçüncü hakem tayin edilmezse, Taraflardan birince Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Konseyi Başkanından, hakem kurulunu tamamlaması isteminde bulunulabilir. Bu durumda üçüncü hakem, üçüncü bir Devletin uyuğunda olacak ve hakem kurulunun başkanı olarak görev yapacaktır.

4. — Taraflar başka bir şekilde anlaşmış olmadıkça, hakem kurulu usulünü kendisi saptayacaktır. Bütün kararları çoğunlukla alınacak ve kesin olacaktır.

Madde : 4

İki veya ikiden çok Taraf arasındaki, bu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin olup müzakere yoluyla çözümlenmeyen herhangi bir anlaşmazlık, 2 nci maddenin 7 nci paragrafını ve 3 ncü maddesi etkilemeksizin, Taraflardan birinin istemesi halinde hakeme havale edilecektir. Tahkim istemi tarihinden başlamak üzere altı ay içinde Taraflar tahkimin düzenlenmesi hususunda anlaşamazlarsa, bunlardan herhangi biri, Divan Statüsüne uygun bir başvurma ile bu anlaşmazlığı Uluslararası Adalet Divanına havale edebilir.

Madde : 5

Bu Anlaşma, Avrupa Sivil Havacılık Konferansı Üyesi olan herhangi bir Devlet adına imzalanmaya açık olacaktır.

Madde : 6

1. — Bu Anlaşma, imzalayan Devletlerin onayına bağlı olacaktır.
2. — Onay belgeleri ve bildirimleri Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne yatırılacaktır.

Madde : 7

1. — Bu Anlaşma, Avrupa Sivil Havacılık Konferansı Üyesi beş Devletin, onay belgelerini yatırmalarından veya onay bildiriminde bulunmalarından sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.
2. — Sonradan onaylayan her Devlet için onay belgelerini veya bildirimlerini yatırmalarından sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.

Madde : 8

1. — Bu Anlaşma, yürürlüğe girdikten sonra, Birleşmiş Milletlerin veya İhtisas Kuruluşlarından birinin üyesi olan herhangi bir Devletin katılmasına açık olacaktır.
2. — Bir Devletin katılması, katılma belgesinin Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne yatırılması ile olacak ve yatırma tarihinden sonraki otuzuncu günde geçerlilik kazanacaktır.

Madde : 9

Herhangi bir Taraf, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne yapacağı bir bildirimle bu Anlaşmadan çekilebilir. Çekilme, bu bildirim alınışından bir yıl sonra geçerli olacaktır.

Madde : 10

1. — Her hangi bir Taraf, bu Anlaşmayı imzalama, onaylama veya ona katılma sırasında, 4 ncu madde ile kendini bağlı saymadığını bildirebilir. Öteki Taraflar, böyle bir kayıt koyan Taraf bakımından bu madde ile bağlı olmayacaklardır.

2. — Önceki paragraf uyarınca bir kayıt koymuş olan herhangi bir Taraf, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne yapacağı bildirimle her zaman bu kaydı geri alabilir.

Madde : 11

1. — Bu Anlaşma yürürlüğe girer girmez, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü tarafından, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tescil ettirilecektir.

2. — Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü, Birleşmiş Milletlerin veya İhtisas Kuruluşlarından birinin üyesi olan bütün Devletlere, bu Anlaşmanın onaylı birer kopyasını gönderecektir.

3. — Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü, Birleşmiş Milletlerin veya İhtisas Kuruluşlarından birinin üyesi olan bütün Devletlere, aşağıdaki hususları bildirecektir :

- (a) Bu Anlaşmanın herhangi bir Devlet tarafından imzalanması;
- (b) Herhangi bir onay belgesinin, onay bildiriminin veya katılma belgesinin yatırılması ve tarihleri;
- (c) Herhangi bir çekilme bildirimi;
- (d) 10 ncu maddeye göre konulan herhangi bir kayıt ve böyle bir kaydın geri alınması.

Yukarıdakileri tasdiklen, aşağıda imzaları bulunan yetkililer, bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Paris'te, bin dokuz yüz altmış yedi yılının, Temmuz ayının onuncu günü, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca dillerinde, her üç metin aynı ölçüde geçerli olmak üzere birer nüsha halinde yapılmıştır.

